

目 录

总序.....	iv
第一章 罗马尼亚国家语言能力历史梳理	1
1.1 罗马尼亚民族和语言的源起	2
1.1.1 从达契亚罗马人到罗马尼亚人.....	2
1.1.2 从多瑙河拉丁语到罗马尼亚语.....	3
1.2 封建公国时期语言使用状况	4
1.2.1 各公国语言的阶级分化.....	4
1.2.2 书面罗马尼亚语的形成.....	5
1.2.3 罗语的“再拉丁化”进程.....	7
1.3 民族语言意识的觉醒和发展	7
1.3.1 民族语言意识与民族权利斗争.....	7
1.3.2 统一民族国家语言政策的转向.....	9
1.3.3 极端民族主义与语言纯化政策.....	12
1.4 社会主义时期语言能力概述	13
1.4.1 马列主义主导的语言政策.....	14
1.4.2 国家通用语的规范和普及.....	15
1.4.3 “全面向东”的外语教育路线.....	18
第二章 当代罗马尼亚国家语言治理能力建设.....	20
2.1 罗马尼亚国家语言治理机构组成.....	20
2.1.1 科学院：语言规范的制定者.....	21
2.1.2 议会：语言立法和监管者.....	23

2.1.3	政府：语言法规的践行者	26
2.1.4	法院：语言案件的裁判者	27
2.2	罗马尼亚国家语言规划及其落实	28
2.2.1	涉及语言规划的主要法律	28
2.2.2	语言规划面临的主要问题	31
2.3	欧盟框架内的罗马尼亚语言治理	37
2.3.1	罗马尼亚对欧盟语言政策的回应	38
2.3.2	与欧盟一致的罗马尼亚语言立法	40
2.3.3	欧盟对罗马尼亚语言生活的监督	43
2.4	罗马尼亚国家语言治理能力小结	46
 第三章 当代罗马尼亚国家语言核心能力建设		50
3.1	罗马尼亚国家通用语普及和推广	50
3.1.1	针对少数民族的国家通用语普及	51
3.1.2	面向外国移民的罗马尼亚语推广	62
3.2	罗马尼亚语使用规范的落实情况	67
3.2.1	规范性词典与学校教育	67
3.2.2	罗语规范的多途径普及	70
3.3	罗马尼亚的国家语言智能化建设	71
3.3.1	国家语言智能化起步的背景	71
3.3.2	国家语言智能化的主要成果	73
3.3.3	国家语言智能化面临的问题	75
3.4	罗马尼亚和谐语言生活构成要素	78
3.4.1	罗马尼亚少数民族语言使用概况	79
3.4.2	罗马尼亚族际语言关系典型案例	85
3.4.3	罗马尼亚语方言分布与使用状况	92
3.4.4	新媒体时代的罗马尼亚语言生活	97
3.5	罗马尼亚国家语言核心能力小结	101

第四章 当代罗马尼亚国家语言战略能力建设	106
4.1 罗马尼亚国家多语能力建设状况	107
4.1.1 国家多语能力的定义和阐释.....	107
4.1.2 罗马尼亚对多语学习的态度.....	109
4.1.3 罗马尼亚多语教育状况评析.....	111
4.1.4 欧洲国家国民多语能力对比.....	123
4.1.5 罗马尼亚的汉语推广与传播.....	128
4.2 罗马尼亚语国际拓展的主要特点	133
4.2.1 覆盖区域和领域较为广泛.....	136
4.2.2 与国家整体发展战略一致.....	143
4.2.3 在欧洲的影响力逐步提升.....	144
4.3 罗马尼亚对外话语表述能力简介	146
4.3.1 国家领导人话语发布渠道多样.....	148
4.3.2 国家机构严格按法规发布信息.....	151
4.3.3 国家媒体话语影响力较为有限.....	153
4.3.4 多方位构建国家话语外译能力.....	157
4.4 罗马尼亚国家语言战略能力小结	161
第五章 总结和启示	164
5.1 罗马尼亚国家语言能力建设的最明显特点.....	164
5.2 罗马尼亚国家语言能力建设对我国的启示.....	167
参考文献.....	169
法规条约.....	183